

# ThevoFlex

Ⓛ	DE	Bedienerhandbuch – ThevoFlex.....	3
Ⓛ	GB	User manual – ThevoFlex.....	6
Ⓛ	FR	Manuel d’utilisation – ThevoFlex.....	9
Ⓛ	ES	Manual de usuario – ThevoFlex.....	12
Ⓛ	IT	Manuale d’istruzioni – ThevoFlex.....	15
Ⓛ	NL	Gebruiksaanwijzing – ThevoFlex.....	18
Ⓛ	NO	Bruksanvisning – ThevoFlex.....	21
Ⓛ	SE	Bruksanvisning – ThevoFlex.....	24
Ⓛ	DK	Brugsanvisning – ThevoFlex.....	27
Ⓛ	FI	Käyttäjän käsikirja – ThevoFlex.....	30



## Sehr geehrte Nutzer,

Sie haben mit dem ThevoFlex Bewegungsbett ein Produkt erworben, das höchsten Qualitätsansprüchen gerecht wird. Für ThevoFlex werden modernste Werkstoffe verwendet, die eine lange Lebensdauer garantieren.

Bevor Sie ThevoFlex in Gebrauch nehmen, lesen Sie dieses Bedienerhandbuch unbedingt sorgfältig durch. Es gibt Ihnen viele hilfreiche Informationen und Hinweise.

Haben Sie noch Fragen oder Anregungen zu ThevoFlex, rufen Sie uns gerne an.

Weitere Informationen finden Sie auch unter **[www.thevo.info](http://www.thevo.info)**

Unsere Adresse:            Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
                                  GmbH & Co. Medico KG  
                                  Walkmühlenstraße 1  
                                  D - 27432 Bremervörde  
                                  Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-0  
                                  [www.thevo.info](http://www.thevo.info)

## Inhalt

## Seite

Technische Daten .....	4
Lieferumfang.....	4
Anwendung.....	4
Desinfektionsmethoden und Reinigungsempfehlungen.....	4
Anwendungsrisiken und Kontraindikationen.....	4
Garantiebedingungen.....	5

## Technische Daten

Außenmaße ThevoFlex	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Höhe
ThevoFlex 80	16 - 22 kg		19,0 cm
ThevoFlex 140			

Weitere Maße auf Anfrage.

## Lieferumfang

- ThevoFlex mit Jersey- oder Inkontinenzbezug
- Bedienerhandbuch

## Anwendung

Das Produkt ist in jedem Bett einsetzbar. Legen Sie ThevoFlex mit der roten Seite nach oben auf den vorhandenen Lattenrost oder die vorhandene Unterkonstruktion Ihres Bettes.

**Wichtiger Hinweis:** ThevoFlex kann auch ohne vorhandenen Lattenrost genutzt werden. In diesem Fall muss an den Längsseiten eine Auflagefläche von mind. 13 cm / 5,1" Breite gewährleistet sein.

**Achtung:** Bei Betten mit Seitengittern müssen gegebenenfalls Seitengittererhöhungen genutzt werden.

## Desinfektionsmethoden und Reinigungsempfehlungen

### Matratze

Die Bezüge sind durch einen eingnähten Reißverschluss leicht abzunehmen und können gewaschen werden.

### Jerseybezug (Stoffbezug)

- waschbar bei 65 °C • trocknerfest

### Inkontinenzbezug (gummierter Bezug)

- waschbar bei 65 °C • trocknerfest • per Wischdesinfektion zu reinigen

### Desinfektion

Zur Desinfektion empfehlen wir zwei vom Robert-Koch-Institut anerkannte Verfahren:

- das fraktionierte Vakuumverfahren (VDV-Verfahren) bis zu einer max. Temperatur von 110 °C.
- das Dampfströmungsverfahren bis zu einer Temperatur von 110 °C.

**Wichtiger Hinweis:** Eine thermische Behandlung über 110 °C führt zu vorzeitigem Altern und Verformung der Kunststoffteile und sollte daher nicht durchgeführt werden. Bei chemischen Desinfektionsmitteln unbedingt auf die Herstellerangaben achten, ob diese für Kunststoff geeignet sind.

Sie haben die Möglichkeit, Ihre ThevoFlex über Thomashilfen reinigen und desinfizieren zu lassen:

Über die **Service-Hotline 0800 DEKUCLEAN (0800 - 335825326)** können Sie entsprechende Aufträge an Thomashilfen weiterleiten. Weitere Informationen zu diesem Service finden Sie im Internet unter: [www.dekuclean.de](http://www.dekuclean.de)

## Anwendungsrisiken und Kontraindikationen (Gegenanzeigen)

ThevoFlex wurde für die besonderen Bedürfnisse von Rollstuhlfahrern entwickelt und kombiniert eine druckentlastende Matratze mit einer festen Unterlage zur Erleichterung des Transfers. ThevoFlex vermittelt ein festes Liegegefühl, daher sollte bei Personen mit Erkrankungen, die sich auf die Beschaffenheit der Haut auswirken, der Hautzustand regelmäßig überprüft und auf die richtige Matratzenhärte geachtet werden.

Die Anwendung von ThevoFlex bedarf keiner speziellen Einweisung. Aus dem bisherigen praktischen Einsatz des Produktes und aus umfangreichen Tests sind uns keinerlei Probleme im Umgang mit dem Produkt bekannt geworden.

Bei sachgerechtem Gebrauch können Risiken bei der Anwendung ausgeschlossen werden.

**Wichtiger Hinweis:** Es muss bei der Versorgung darauf geachtet werden, dass die Matratze nach dem entsprechenden Körpergewicht des Nutzers ausgewählt wird.

- ThevoFlex 80 bis max. 80 kg Patientengewicht
- ThevoFlex 140 von 80 bis max. 140 kg Patientengewicht

Im Grenzbereich von 80 kg (+/- 2 kg) kann ggf. auch die ThevoFlex 140 eingesetzt werden.

**Achtung:** Der untere Bereich der ThevoFlex sorgt für eine Druckentlastung. Dennoch muss bei erhöhter Dekubitusgefahr oder einem bereits bestehenden Dekubitus das Bewegungsbett ThevoautoActiv oder ThevoActiv eingesetzt werden. Wir beraten Sie gerne.

## Garantiebedingungen

Die Firma Thomashilfen verbürgt sich für die Qualität des gelieferten Produkts. Bei der Wahl des Materials sowie der Verarbeitung wurden höchste Produktionsstandards zugrundegelegt. Alle ThevoFlex wurden einer gründlichen Endkontrolle unterzogen. Thomashilfen bietet Ihnen eine Garantie von 24 Monaten. Bitte bewahren Sie deshalb alle im Zusammenhang mit ThevoFlex ausgehändigten Belege sorgfältig auf. Die Garantie umfasst alle Ansprüche die aufgrund von Arbeits- und Materialfehlern entstehen, welche die Funktion beeinträchtigen. Ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung sowie natürlichen Verschleiß entstehen.

**Wichtiger Hinweis:** ThevoFlex ist autoklavierbar und kann für den Wiedereinsatz genutzt werden. Nach jedem Nutzerwechsel sollte ThevoFlex nach einem der o.g. Verfahren gereinigt und desinfiziert werden. Eine Wartung durch den Hersteller ist nicht notwendig.



## Dear User,

You have just acquired a product - the ThevoFlex mobility bed - that meets the highest quality standards. ThevoFlex features the latest materials for an extended service life that's guaranteed.

Please read through this manual carefully before using ThevoFlex. It contains lots of useful information and tips.

If you have any further questions or suggestions concerning ThevoFlex give us a call.

Further information is also available from **[www.thevo.info](http://www.thevo.info)**

Our address:                    Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
   GmbH & Co. Medico KG  
   Walkmühlenstrasse 1  
   27432 Bremervörde, Germany  
   Tel.: 0049 (0)4761 / 886-63 or -68  
   [www.thevo.info](http://www.thevo.info)

## Contents

## Page

Technical data .....	7
Scope of delivery.....	7
Usage.....	7
Disinfection methods and cleaning information .....	7
Application risks and contraindications.....	7
Warranty conditions.....	8

## Technical data

ThevoFlex external dimensions	90 x 200 cm (35.4 x 78.7 ")	100 x 200 cm (39.4 x 78.7 ")	Height
ThevoFlex 80	16 - 22 kg / 35 - 49 lbs*		19.0 cm (7.5 ")
ThevoFlex 140			

**Other dimensions available on request.**

## Scope of delivery

- ThevoFlex with jersey or incontinence cover
- User manual

## Usage

The product is compatible for use with every type of bed. Lay ThevoFlex with the red side facing upwards on the existing bed slats or bed base.

**Important hint:** ThevoFlex can also be used without a pre-existing slatted frame. In this case the supporting surfaces along the sides of the bed base must be at least 13 cm / 5.1" wide.

**Attention:** Beds with side-rails may require additional side-rail height extenders.

## Disinfection methods and cleaning information

### Mattress

The washable covers are easy to remove thanks to an integrated zip.

### Jersey cover (fabric cover)

- washable at 65 °C (149 °F) • suitable for tumble dryers

### Incontinence cover (rubberised cover)

- washable at 65 °C (149 °F) • suitable for tumble dryers • to be cleaned by wiping disinfection

### Disinfection

We recommend two disinfection methods accepted by the Robert Koch Institute:

- the vacuum/steam/vacuum method up to a maximum temperature of 110 °C (230 °F)
- the steam flow method up to a temperature of 110 °C (230 °F)

**Important hint:** A thermal treatment over 110 °C (230 °F) causes a premature ageing and deformation of the plastic parts and should therefore be avoided. Please make sure when using chemical disinfectants that they are suitable for plastic.

## Application risks and contraindications

ThevoFlex was designed to meet the special needs of wheelchair drivers and combines a pressure relieving mattress with a firm base to facilitate transfers.

ThevoFlex offers a firm surface for lying. Skin condition should be checked regularly for persons with, or at risk for skin breakdown. Selecting the correct mattress density is extremely important, as well.

The use of ThevoFlex does not require any special instructions. After practical use and conducting several tests, we are unaware of any problems associated with the use of this product.

When used properly, there are no known risks.

**Important hint:** For the correct supply it is important to ensure that the mattress is selected according to the body weight of the user in question.

- **ThevoFlex 80** up to a body weight of 80 kg (176.4 lbs)
- **ThevoFlex 140** from 80 kg (176.4 lbs) up to a body weight of 140 kg (308.6 lbs)

ThevoFlex 140 may also be used in the border zone of patients weighing 80 kg/176.4 lbs (+/- 2 kg / +/- 4.4 lbs).

**Caution:** ThevoFlex is not suitable for the prevention and treatment of decubitus ulcers. This requires the use of either ThevoautoActiv or ThevoActiv. We would be pleased to advise you

## Warranty conditions

The company Thomashilfen takes full responsibility for the quality of the product supplied. The highest production standards are used in the selection and processing of materials. All ThevoFlex mattresses are subjected to a thorough final inspection. Thomashilfen offers you a warranty of 24 months. Please retain all relevant ThevoFlex receipts. The warranty covers all claims arising from manufacturing or material defects that affect product function. Damage arising from inappropriate use and natural wear and tear is excluded.

**Important hint:** ThevoFlex is autoclavable and may be re-used. ThevoFlex should be cleaned and disinfected using one of the cleaning methods stated on page 7 with every change of user. Servicing by the manufacturer is not necessary.



## Cher utilisateur,

En achetant le lit mobilité ThevoFlex, vous avez choisi un produit répondant aux plus hautes exigences du point de vue qualité. Les matériaux les plus modernes garantissant une grande longévité interviennent dans la fabrication des lits ThevoFlex.

Avant d'utiliser votre lit ThevoFlex, lisez minutieusement ce mode d'emploi. Il vous fournit de nombreuses informations et conseils utiles. N'hésitez pas à nous joindre si vous avez des questions à nous poser ou des indications concernant ThevoFlex.

Vous trouverez également toutes les informations complémentaires sous [www.thevo.info](http://www.thevo.info)

Notre adresse: Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
D - 27432 Bremervörde  
Tel.: 0049 (0)47 61 / 88 6-63 of -68  
[www.thevo.info](http://www.thevo.info)

## Sommaire

## Page

Données techniques .....	10
Volume de fourniture .....	10
Utilisation.....	10
Méthodes de désinfection et conseils de nettoyage .....	10
Risques d'utilisation et contre-indications .....	10
Conditions de garantie .....	11

## Données techniques

Encombrement du lit ThevoFlex	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Hauteur
ThevoFlex 80	16 - 22 kg		19,0 cm
ThevoFlex 140			

D'autres dimensions peuvent vous être livrées sur demande.

## Volume de fourniture

- ThevoFlex avec housse en jersey ou type incontinence
- Manuel d'utilisation

## Utilisation

Le produit peut être utilisé pour tous les lits. Posez le lit ThevoFlex avec le côté rouge orienté vers le haut sur le sommier ou la base de votre lit.

**Remarque importante:** le lit ThevoFlex peut aussi être utilisé sans sommier. Prévoyez dans ce cas une surface d'appui supplémentaire d'au moins 13 cm sur les côtés longitudinaux.

**Attention:** pour les lits à grilles latérales, prévoyez, le cas échéant, des grilles rehaussées.

## Méthodes de désinfection et conseils de nettoyage

### Matelas

Les housses sont dotées de fermetures à glissière, elles sont donc faciles à enlever pour le lavage.

### Housse en jersey (housse textile)

- lavable à 65 °C • passe au sèche-linge

### Housse incontinence (housse caoutchoutée)

- lavable à 65 °C • passe au sèche-linge • peut se nettoyer au désinfectant passé au chiffon

### Désinfection

Pour la désinfection, nous conseillons deux procédés reconnus par l'institut Robert-Koch:

- le procédé du vide fractionné (procédé de désinfection à vapeur sous vide) jusqu'à une température maximale de 110 °C.
- le procédé à diffusion de vapeur jusqu'à une température de 110 °C.

**Indications importantes:** un traitement thermique au-delà de 110 °C provoque le vieillissement prématuré et la déformation des pièces en matière plastique. Il ne devrait donc pas être pratiqué. Si vous utilisez des désinfectants chimiques, tenez impérativement comptes des indications du fabricant, renseignez-vous si ces produits conviennent aux matières plastiques.

## Risques d'utilisation et contre-indications

ThevoFlex a été mis au point pour les besoins particuliers des handicapés en fauteuil roulant, il associe un matelas soulageant les points de pression à une sous-couche solide facilitant le transfert.

ThevoFlex donne une sensation de couchage ferme, c'est pourquoi il est conseillé de vérifier régulièrement l'état de la peau chez les personnes atteintes de maladies qui ont un effet sur la constitution de la peau.

Il ne vous faut aucune initiation particulière pour l'utilisation du lit ThevoFlex. Etant donné l'utilisation pratique du produit et les nombreux tests pratiqués, nous n'avons connaissance d'aucun problème résultant de l'utilisation du produit.

Si le produit est utilisé de façon correcte, vous pouvez exclure les risques éventuellement liés à son utilisation.

**Indication importante:** choisissez le matelas en fonction du poids de l'utilisateur.

- ThevoFlex 80 pour les patients de 80 kg max.
- ThevoFlex 140 pour les patients de 80 à 140 kg max.

**Si le patient pèse 80 kg (+/- 2 kg) vous pouvez éventuellement utiliser le matelas ThevoFlex 140.**

**Attention:** la zone inférieure de ThevoFlex soulage la pression. S'il y a cependant un grand danger de décubitus ou si le patient souffre déjà d'un décubitus, il faudra utiliser le lit mobile ThevoautoActiv ou ThevoActiv. Nous vous conseillerons volontiers.

## Conditions de garantie

La société Thomashilfen se porte garante de la qualité du produit livré. Pour le choix du matériel et la fabrication, les standards de production les plus rigoureux ont été appliqués. Tous les ThevoFlex ont été soumis à un contrôle final sévère. Thomashilfen vous offre une garantie de 24 mois. Nous vous demandons de garder soigneusement tous les documents qui vous ont été remis à l'achat du ThevoFlex. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériel préjudiciables à sa fonction. En sont exclus tous les dommages dus à un traitement inapproprié ainsi que l'usure naturelle du produit.

**Indication importante:** ThevoFlex est autoclavable et peut être réutilisé pour un autre patient. A chaque changement d'utilisateur, le ThevoFlex devrait être nettoyé et désinfecté à l'aide d'un des procédés mentionnés ci-dessus. Une maintenance par le fabricant n'est pas nécessaire.

## Estimado usuario:

Con la cama móvil ThevoFlex, usted ha adquirido un producto que responde a los más elevados requisitos de calidad. Para ThevoFlex se emplean los más modernos materiales garantizando una larga vida útil.

Antes de utilizar ThevoFlex, lea detenidamente este manual del usuario. Le proporcionará numerosas indicaciones e información. En caso de preguntas o sugerencias acerca de ThevoFlex, no dude en contactar con nosotros.

Encontrará más información en **www.thevo.info**

Nuestra dirección: Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
 GmbH & Co. Medico KG  
 Walkmühlenstraße 1  
 D - 27432 Bremervörde  
 Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 of -68  
 www.thevo.info

<b>Contenido</b>	<b>Página</b>
Datos técnicos .....	<b>13</b>
Volumen de suministro.....	<b>13</b>
Uso .....	<b>13</b>
Métodos de desinfección y recomendaciones de limpieza.....	<b>13</b>
Riesgos en el uso y contraindicaciones .....	<b>13</b>
Condiciones de garantía.....	<b>14</b>

## Datos técnicos

Dimensiones exteriores ThevoFlex	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Altura
ThevoFlex 80	16 - 22 kg		19,0 cm
ThevoFlex 140			

Otras dimensiones a petición.

## Volumen de suministro

- ThevoFlex con funda de tejido jersey o con funda para incontinencia
- Manual del usuario

## Uso

El producto se puede utilizar en cualquier cama. Coloque ThevoFlex con la cara roja hacia arriba sobre el somier o la subestructura existente de su cama.

**Nota importante:** ThevoFlex también se puede utilizar sin somier. En este caso, en los laterales debe estar garantizada una superficie de apoyo de una anchura de 13 cm como mínimo.

**Atención:** En camas con rejillas laterales, puede que sea necesario colocar suplementos de rejilla lateral.

## Métodos de desinfección y recomendaciones de limpieza

### Colchón

Gracias a la cremallera integrada, las fundas se pueden retirar fácilmente para ser lavadas.

### Funda de tejido jersey

- lavable a 65 °C • apta para secadora

### Funda para incontinencia (funda engomada)

- lavable a 65 °C • apta para secadora • se puede limpiar por desinfección manual

### Desinfección

Para la desinfección recomendamos dos procedimientos reconocidos por el Instituto Robert Koch:

- el método de vacío fraccionado hasta una temperatura máxima de 110° C
- el método de desinfección por vapor fluente hasta una temperatura de 110° C

**Nota importante:** Un tratamiento térmico a una temperatura superior a 110° C da lugar a un envejecimiento prematuro y a la deformación de los componentes plásticos; por esta razón, no debería llevarse a cabo. En caso de utilizar desinfectantes químicos, es imprescindible leer las indicaciones del fabricante para comprobar si son aptos para plásticos.

## Riesgos en el uso y contraindicaciones

ThevoFlex fue desarrollado para las necesidades especiales de los pacientes en silla de ruedas combinando un colchón que alivia la presión con una base firme para facilitar el traslado.

ThevoFlex fue desarrollado para las necesidades especiales de los pacientes en silla de ruedas combinando un colchón que alivia la presión con una base firme para facilitar el traslado.

ThevoFlex ofrece un apoyo firme; por lo tanto, en personas que padezcan enfermedades que influyen en la naturaleza de la piel, el estado de la misma se debería comprobar a intervalos regulares, y se deberá prestar atención a una adecuada dureza del colchón.

Utilizando el producto de forma adecuada se pueden excluir los riesgos derivados de su uso.

**Nota importante:** Se debe prestar atención a que el colchón se elija de acuerdo con el peso correspondiente del paciente.

- **ThevoFlex 80** hasta un peso máximo del paciente de 80 kg
- **ThevoFlex 140** para un peso del paciente de 80 a, como máximo, 140 kg

En la zona límite de 80 kg (+/- 2 kg) se puede utilizar ThevoFlex 140.

**Atención:** La zona inferior de ThevoFlex proporciona un alivio de presión. Sin embargo, en caso de un elevado riesgo de decúbito o un decúbito ya existente, se debe utilizar el colchón dinámico ThevoautoActiv o ThevoActiv. Será un placer para nosotros aconsejarle.

## Condiciones de garantía

La empresa Thomashilfen responde de la calidad del producto suministrado. La selección del material así como su elaboración se basan en los más elevados estándares de producción. Todos los productos ThevoFlex se someten a un riguroso control final. Thomashilfen le ofrece una garantía de 24 meses. Por este motivo, guarde cuidadosamente todos los documentos entregados junto con el producto ThevoFlex. La garantía cubre todas las reclamaciones que se produzcan por fallos de fabricación y de material y que repercutan en el funcionamiento. Quedan excluidos los daños producidos por un uso inadecuado y por el desgaste natural.

**Nota importante:** ThevoFlex es apto para la esterilización en autoclave y para su reutilización. Tras cada cambio de paciente, ThevoFlex se deberá limpiar y desinfectar mediante uno de los procedimientos arriba indicados. No es necesario un mantenimiento por parte del fabricante.

## Egregio Utilizzatore,

con ThevoFlex, il letto che favorisce la mobilità, Lei ha acquistato un prodotto che soddisfa i massimi requisiti in termini di qualità. Per ThevoFlex vengono utilizzati i materiali più moderni, che ne garantiscono una lunga durata.

Prima di utilizzare ThevoFlex leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni, che vi fornirà numerose informazioni e indicazioni utili. In caso di ulteriori domande o suggerimenti in merito a ThevoFlex, vi preghiamo di contattarci telefonicamente.

Maggiori informazioni sono reperibili anche al sito Internet **[www.thevo.info](http://www.thevo.info)**

Il nostro indirizzo: Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
D - 27432 Bremervörde  
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 of -68  
[www.thevo.info](http://www.thevo.info)

<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
Dati tecnici .....	<b>16</b>
Contenuto della confezione .....	<b>16</b>
Utilizzo .....	<b>16</b>
Metodi di disinfezione e consigli per la pulizia.....	<b>16</b>
Rischi correlati all'utilizzo e controindicazioni .....	<b>16</b>
Condizioni di garanzia.....	<b>17</b>

## Dati tecnici

Misure esterne ThevoFlex	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Altezza
ThevoFlex 80	16 - 22 kg		19,0 cm
ThevoFlex 140			

Ulteriori misure su richiesta.

## Contenuto della confezione

- ThevoFlex con rivestimento Jersey o antincontinenza
- Manuale d'istruzioni

## Utilizzo

Il prodotto può essere utilizzato in qualsiasi letto. Appoggiare ThevoFlex con la parte rossa rivolta verso l'alto sul grigliato o sulla sottostruttura del letto.

**Indicazione importante:** ThevoFlex può essere utilizzato anche senza grigliato. In tal caso, sui lati lunghi occorre garantire una superficie di appoggio di almeno 13 cm di larghezza.

**Attenzione:** se i letti sono dotati di sbarre laterali, potrebbe rendersi necessario utilizzare dei rialzi per le sbarre.

## Metodi di disinfezione e consigli per la pulizia

### Materasso

I rivestimenti si rimuovono facilmente grazie a una cerniera e possono essere lavati.

### Rivestimento in Jersey (rivestimento in tessuto)

- lavabile a 65 °C • asciugabile nell'asciugabiancheria

### Rivestimento antincontinenza (rivestimento gommatto)

- lavabile a 65 °C • asciugabile nell'asciugabiancheria • pulire con disinfezione per strofinamento

### Disinfezione

Per la disinfezione consigliamo due metodi riconosciuti dall'Istituto Robert Koch:

- la procedura di aspirazione frazionata fino a una temperatura max. di 110 °C
- el método de desinfección por vapor fluente hasta una temperatura de 110° C

**Indicazione importante:** un trattamento termico superiore a 110 °C produce un invecchiamento e una deformazione precoci delle parti in materiale sintetico e va quindi evitato. In caso di disinfettanti chimici è necessario prestare attenzione alle indicazioni del fabbricante, verificando in particolare se sono adatti a materiali sintetici.

## Rischi correlati all'utilizzo e controindicazioni

ThevoFlex è stato sviluppato per le particolari esigenze delle persone in sedia a rotelle, poiché combina un materasso che non produce punti di pressione con una solida base per agevolare il trasferimento.

ThevoFlex trasmette una intensa sensazione di riposo, e per questa ragione si consiglia di verificare regolarmente lo stato cutaneo delle persone affette da malattie che potrebbero influire sulla condizione della pelle e di prestare attenzione alla corretta durezza del materasso.

### Rischi correlati all'utilizzo e controindicazioni

L'utilizzo di ThevoFlex non necessita di istruzioni speciali. Le esperienze pratiche fatte finora con il prodotto e i numerosi test effettuati non hanno rilevato alcun tipo di problema correlato all'utilizzo del prodotto stesso.

Un utilizzo corretto esclude pertanto qualsiasi rischio.



**Indicazione importante:** al momento dell'acquisto occorre prestare attenzione a scegliere il materasso in base al corrispondente peso corporeo di chi lo utilizzerà.

- ThevoFlex 80 per un peso del paziente fino a 80 kg
- ThevoFlex 140 per un peso del paziente compreso fra 80 e 140 kg

Se il peso del paziente è al limite degli 80 kg (+/- 2 kg) è possibile utilizzare anche il ThevoFlex 140.

**N.B.:** La parte inferiore del ThevoFlex scarica la pressione. In caso di elevato rischio di decubito o di un decubito già esistente occorre, tuttavia, utilizzare il letto ThevoautoActiv o ThevoActiv. Saremo lieti di consigliarvi a riguardo.

## Condizioni di garanzia

La ditta Thomashilfen garantisce la qualità del prodotto fornito. Per la scelta del materiale e la relativa lavorazione ci si è attenuti ai massimi standard produttivi. Tutti i ThevoFlex sono stati sottoposti a controlli finali approfonditi. Thomashilfen vi offre una garanzia di 24. Vi preghiamo dunque di custodire con cura tutta la documentazione consegnata insieme a ThevoFlex. La garanzia comprende tutte le rivendicazioni relative a difetti di lavorazione e materiale che ne compromettano la funzione. Sono esclusi danni attribuibili a utilizzo improprio come pure alla naturale usura.

**Indicazione importante:** ThevoFlex è sterilizzabile in autoclave ed è idoneo alla reintegrazione. Ogni volta che cambia il paziente che lo utilizza, è opportuno pulire e disinfettare ThevoFlex mediante una delle procedure sopra descritte. Non è necessaria alcuna manutenzione da parte del fabbricante.



## Geachte gebruiker,

Met het ThevoFlex bewegingsbed hebt u een product gekocht dat voldoet aan de hoogste kwaliteitseisen. Voor ThevoFlex worden de modernste materialen gebruikt die een lange levensduur garanderen.

Voordat u ThevoFlex in gebruik neemt, dient u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. In deze gebruiksaanwijzing vindt u nuttige informatie en opmerkingen. Als u nog vragen over of suggesties voor ThevoFlex hebt, kunt u altijd contact met ons opnemen:

Verdere informatie vindt u ook onder **[www.thevo.info](http://www.thevo.info)**

Onze adres: Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
D - 27432 Bremervörde  
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 of -68  
[www.thevo.info](http://www.thevo.info)

## Inhoud

## Pagina

Technische gegevens .....	19
Leveringsomvang.....	19
Toepassing.....	19
Desinfectiemethoden en reinigingsadviezen.....	19
Gebruiksrisico's en contra-indicaties.....	19
Garantievoorwaarden.....	20

## Technische gegevens

Afmetingen ThevoFlex	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Hoogte
ThevoFlex 80	16 - 22 kg		19,0 cm
ThevoFlex 140			

Andere afmetingen op aanvraag.

## Leveringsomvang

- ThevoFlex met jersey- of incontinentiebekleding
- Gebruiksaanwijzing

## Toepassing

Het product kan voor ieder bed worden gebruikt. Leg ThevoFlex met de rode zijde naar boven op de voorhanden lattenbodem of de voorhanden onderconstructie van uw bed.

**Belangrijk:** ThevoFlex kan ook zonder voorhanden lattenbodem worden gebruikt. In dit geval moet aan de lengtezijden een steunvlak van minimaal 13 cm breedte gewaarborgd zijn.

**Opgelet:** bij bedden met zijhekkens moeten eventueel hekverhogingen worden aangebracht.

## Desinfectiemethoden en reinigingsadviezen

### Matras

Dankzij een ingenaaide ritsluiting kunnen de bekledingshoezen eenvoudig verwijderd en vervolgens gewassen worden.

### Jerseybekleding (textielbekleding)

- wasbaar bij 65 °C • drogerbestendig

### Incontinentiebekleding (rubberbekleding)

- wasbaar bij 65 °C • drogerbestendig • door middel van wisdesinfectie te reinigen

### Desinfectie

Wij adviseren de toepassing van twee door het Robert-Koch-instituut erkende procedures:

- het gefractioneerde vacuümproces (VDV-procedure) tot een max. temperatuur van 110 °C.
- stoomdesinfectie tot een temperatuur van 110 °C.

**Belangrijk:** een thermische behandeling boven 110 °C leidt tot een vroegtijdige veroudering en vervorming van de kunststofonderdelen en is dan ook niet raadzaam. Neem bij chemische desinfectiemiddelen altijd de fabrikantenvoorschriften in acht en waarborg dat deze voor kunststof geschikt zijn.

## Gebruiksrisico's en contra-indicaties

ThevoFlex werd ontwikkeld voor de bijzondere behoeften van patiënten in rolstoelen en combineert een drukontlastende matras met een vaste onderlaag voor de vereenvoudiging van de transfer.

ThevoFlex verleent een stevig liggevoel, daarom dient bij personen met aandoeningen die uitwerkingen hebben op de hoedanigheid van de huid, de toestand van de huid regelmatig te worden gecontroleerd.

**Belangrijk:** bij de verzorging dient te worden opgelet dat het matras wordt gekozen in overeenstemming met het lichaamsgewicht van de gebruiker.

- ThevoFlex 80 for pasienter som veier inntil maks. 80 kg
- ThevoFlex 140 for pasienter som veier fra 80 til maks. 140 kg

In het grensbereik van 80 kg (+/- 2 kg) kan eventueel ook het matras ThevoFlex 140 worden toegepast.

**Opgelet:** het onderste gedeelte van de ThevoFlex zorgt voor een drukontlasting. Desondanks moet in geval van een verhoogd risico voor decubitus of een reeds bestaand decubitus het bewegingsbed ThevoautoActiv of ThevoActiv worden ingezet. Wij geven u graag advies.

## Garantievoorwaarden

De firma Thomashilfen garandeert de kwaliteit van het geleverde product. Bij de keuze van het materiaal en bij de verwerking werden de hoogste productiestandaards ten grondslag gelegd. Alle ThevoFlex-matrassen werden onderworpen aan een zorgvuldige eindcontrole. Thomashilfen verleent u een garantie van 24 maanden. Bewaar daarom zorgvuldig alle in verband met ThevoFlex overhandigde kwitanties. De garantie omvat alle claims die op grond van productie- en materiaalfouten ontstaan en die de functie negatief beïnvloeden. Van de garantie uitgesloten is schade die voortvloeit uit ondeskundige omgang met het matras en natuurlijke slijtage.

**Belangrijk:** ThevoFlex is geschikt voor sterilisatie in de autoclaaf en kan opnieuw worden gebruikt. Na iedere gebruikerswissel dient ThevoFlex volgens één van op de pagina 19 beschreven procedures gereinigd en gedesinfecteerd te worden. Onderhoud door de fabrikant is niet vereist.

## Kjære bruker!

Du har med ThevoFlex kjøpt et produkt som oppfyller de høyeste kvalitetskrav. Til produksjon av ThevoFlex brukes de mest moderne materialer som garanterer lang levetid.

Før du tar i bruk Thevo-madrassen, bør du lese denne bruksanvisningen. Den gir nyttig informasjon og henvisninger. Mer informasjon finner du også på [www.thevo.info](http://www.thevo.info).

Hvis du har spørsmål eller forslag til produktet, kontakt oss gjerne.

Vår adresse: Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
D - 27432 Bremervörde  
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 of -68  
[www.thevo.info](http://www.thevo.info)

## Innhold

## Side

Tekniske data .....	22
Inkludert i leveringene .....	22
Bruk .....	22
Desinfeksjonsmetoder og anbefalinger for rengjøring.....	22
Risikoer ved bruk og kontraindikasjoner.....	22
Garantivilkår .....	23



## Tekniske data

Utvendige mål ThevoFlex	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Høyde
ThevoFlex 80	16 - 22 kg		19,0 cm
ThevoFlex 140			

Andre mål på forespørsel.

## Inkludert i leveringen

- ThevoFlex med frotté- eller inkontinenstrekk
- Bruksanvisning

## Bruk

Produktet passer til alle senger. Legg ThevoFlex på den eksisterende sengebunnen eller sengens eksisterende underkonstruksjon med den røde siden vendt opp.

**Viktig merknad:** ThevoFlex kan også brukes uten at det finnes en sengebunn. I et slikt tilfelle må det finnes en hvileflate for madrassen med min. 13 cm bredde på sengens langsgående sider.

**OBS:** På senger med gitter på sidene må det eventuelt brukes forhøyninger av sengens gitter ved behov.

## Desinfeksjonsmetoder og anbefalinger for rengjøring

### Madrass

Takket være en innsydd glidelås er det lett å ta av trekkene for å vaske dem.

### Frottétrekk (tekstiltrekk)

- kan vaskes ved 65 °C • egnet for tørketrommel

### Inkontinenstrekk (gummiert trekk)

- kan vaskes ved 65 °C • egnet for tørketrommel • kan rengjøres ved hjelp av overflatedesinfeksjon

### Desinfeksjon

Til desinfeksjon anbefaler vi to metoder som er godkjent av Robert-Koch-instituttet:

- fraksjonert vakuumm metode (VDV-metode) opp til en maks. temperatur på 110 °C.
- dampstrømningsmetoden opp til en temperatur på 110 °C.

**Viktig merknad:** En termisk behandling på over 110 °C fører til at kvaliteten på trekket forringes raskere og bør derfor ikke gjennomføres. Ved bruk av kjemiske desinfeksjonsmidler må man undersøke om produsenten opplyser om anvendelse til kunststoff.

## Risikoer ved bruk og kontraindikasjoner

ThevoFlex er utviklet med tanke på rullestolbrukeres spesielle behov og kombinerer en trykkavlastende madrass og et fast underlag som letter forflytninger.

ThevoFlex gir en fast liggefølelse. Derfor bør personer med sykdommer som har effekt på personers hud, få hudens tilstand kontrollert med jevne mellomrom. Dette gjelder spesielt personer som tilbringer mye tid i sengen. Her må man også passe spesielt godt på å finne riktig hardhet på madrassen.

Det kreves ingen spesiell instruksjon å ta i bruk ThevoFlex. Ut i fra den praktiske bruk og omfattende testing, er vi ikke kjent med at det finnes noen problemer forbundet med bruken av produktet. Ved korrekt anvendelse kan risiko under bruk utelukkes.

**Viktig merknad:** Den som går til innkjøp av madrassen må passe på at en passende madrass blir valgt ut i samsvar med brukerens kroppsvekt.

- ThevoFlex 80 for pasienter som veier inntil maks. 80 kg
- ThevoFlex 140 for pasienter som veier fra 80 til maks. 140 kg

**I grenseområdet rundt 80 kg (+/- 2 kg) kan eventuelt også ThevoFlex 140 brukes.**

**OBS:** Det nedre området til ThevoFlex gir trykkavlastning. I tilfeller ved økt fare for trykksår (decubitus) eller ved eksisterende trykksår må man bruke madrassene ThevoautoActiv eller ThevoActiv.

## Garantibetingelser

Thomashilfen garanterer for kvaliteten på det leverte produktet. De høyeste produksjonsstandarder ble lagt til grunn for både valget av materiale og for fabrikasjon. Alle Thevo-madrasser blir gjort til gjenstand for en grundig sluttkontroll.

Thomashilfen gir en garanti på 24 måneder. Vennligst oppbevar derfor alle kvitteringer som du har fått i forbindelse med kjøpet av ThevoFlex. Garantien gjelder alle krav som reises på grunn av fabrikkasjons- eller materialfeil som påvirker produktets funksjon. Garantien omhandler ikke skader som skyldes ukorrekt behandling og naturlig slitasje.

**Viktig merknad:** ThevoFlex er autoklaverbar og kan brukes om igjen. Hver gang ThevoFlex skal brukes av en ny bruker, bør den rengjøres og desinfiseres med en av de ovenfor nevnte metodene. Det er ikke nødvendig at produsenten utfører vedlikehold.



## Bäste användare,

med den flexibla ThevoFlex har du bestämt dig för en produkt i allra högsta kvalitet. För ThevoFlex används endast modernaste material som garanterar lång livslängd.

Men innan du börjar använda ThevoFlex är det viktigt att du först läser igenom denna bruksanvisning. Här får du viktiga informationer och tips. Om du har någon fråga eller en bra idé är du välkommen att ringa upp oss.

Mer information får du också på [www.thevo.info](http://www.thevo.info)

Vår adress: : Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
D - 27432 Bremervörde  
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 of -68  
[www.thevo.info](http://www.thevo.info)

<b>Innhold</b>	<b>Sida</b>
Tekniska informationer .....	25
Leveransinnehåll .....	25
Användning.....	25
Desinficeringsmetoder och rengöringsrekommendationer .....	25
Användningsrisker och kontraindikation.....	25
Garantivillkor .....	26



## Tekniska informationer

Yttermått ThevoFlex	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Höjd
ThevoFlex 80	16 - 22 kg		19,0 cm
ThevoFlex 140			

För andra mått vänligen kontakta oss.

## Leveransinnehåll

- ThevoFlex med jersey- eller inkontinensöverdrag
- Bruksanvisning

## Användning

Denna produkt kan användas för alla sängar. Lägg ThevoFlex med den röda sidan uppåt på sängens resårboten eller på sängbotten.

**Viktigt:** ThevoFlex kan även användas utan resårboten. I så fall måste sängen ha ett underlag på sidorna på minst 13 cm.

**Se upp:** För sängar med skyddsgaller på sidorna måste skyddsgallren eventuellt justeras i höjddled.

## Desinficeringsmetoder och rengöringsrekommendationer

### Madrassen

Överdragen är enkla att av för tvätt med hjälp av en dragkedja.

### Jerseyöverdrag (tygklädsel)

- kan tvättas vid 65 °C
- kan torktumlas

### Inkontinensöverdrag (överdrag med gummibeläggning)

- kan tvättas vid 65 °C
- kan torktumlas
- rengöring: torkning med desinficeringsmedel

### Desinficering

För desinficering rekommenderar vi två av Robert-Koch-Institut godkända metoder:

- fraktionerad vakuum-metod (VDV-metod) upp till en max. temperatur på 110 °C.
- desinficeringsmetod med ånga upp till en temperatur på 110 °C.

**Viktigt:** En termisk behandling över 110 °C leder till att produktens plastdetaljer slits fortare och deformeras. Desinficera produkten därför inte med högre temperatur. Vid användning av kemiska desinficeringsmedel är det mycket viktigt att du först läser igenom tillverkarens uppgifter för att se om respektive medel lämpar sig för plastmaterial.

## Användningsrisker och kontraindikation (det som talar mot användningen)

ThevoFlex har utvecklats speciellt för rullstolsbundna personer. ThevoFlex är en kombination av en tryckavlastande madrass och ett stabilt underlag som gör det lättare att ta sig i och ur sängen.

ThevoFlex ger en stabil liggkänsla. Därför ska hudens tillstånd på personer med sjukdomar som påverkar huden kontrolleras regelbundet. Detta gäller i synnerhet för ständigt sängliggande patienter. Här är det extra viktigt att se till att madrassen har rätt hårdhet.

ThevoFlex kan användas utan särskilda instruktioner. Den praktiska användningen och omfattande tester har inte visat att det finns några som helst problem med att använda vår produkt.

Om produkten används på föreskrivet sätt och sedvanligt finns inga risker med användningen.

**Viktigt:** Det är viktigt att välja en madrass som lämpar sig den vikt som den som använder madrassen har.

- ThevoFlex 80 upp till en patientvikt på max. 80 kg
- ThevoFlex 140 från 80 och upp till en patientvikt på 140 kg

I gränsområdet 80 kg (+/- 2 kg) kan man också använda ThevoFlex 140.

**Observera:** Nederdelen på ThevoFlex ger en god tryckavlastning. Ändå är det viktigt att använda sängen ThevoautoActiv eller ThevoActiv om det finns risk för decubitus eller om patienten redan har decubitus. Kontakta oss gärna om du har någon fråga.

## Garantivillkor

Firman Thomashilfen garanterar för produktens kvalitet. Materialvalet och bearbetningen grundar sig på högsta kvalitetsstandarder. Alla ThevoFlex-produkter har noga kontrollerats på fabriken. Thomashilfen ger en garanti på 24 månader. Spara därför alla underlag och kvitton som du har fått för ThevoFlex och förvara dem väl. Garantin gäller för alla tillverknings- och materialfel som påverkar funktionen. Garantin gäller inte för skador som hänför sig till felaktig resp. ej föreskriven användning samt till naturligt slitage.

**Viktigt:** ThevoFlex kan behandlas i autoklav och sedan återanvändas. För varje ny användare ska ThevoFlex rengöras och desinficeras enligt en av ovan nämnda metoder. ThevoFlex kräver inget underhåll från tillverkarens sida.

## Kære bruger.

Du har med ThevoFlex bevægelsesseng fået et produkt som opfylder høje kvalitetskrav. Til ThevoFlex er der anvendt de mest moderne materialer, hvilket garanterer lang holdbarhed.

Før du tager ThevoFlex i brug, bør du læse denne brugsanvisning. Her finder du information og henvisninger der kan være nyttige.

Mere information kan du også finde under **[www.thevo.info](http://www.thevo.info)**

Har du spørgsmål eller bemærkninger til ThevoFlex, er du velkommen til at kontakte os:

Vores adresse:                Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
    GmbH & Co. Medico KG  
    Walkmühlenstrasse 1  
    D- 27432 Bremervörde  
    Tyskland  
    Tlf: 0049 (0)4761 / 886-63 eller -68  
    [www.thevo.info](http://www.thevo.info)

<b>Indhold</b>	<b>Side</b>
Tekniske data.....	28
Leveringsomfang .....	28
Anvendelse.....	28
Desinfektions - og rengørings anbefalinger.....	28
Anvendelserisici og kontra-indikationer.....	28
Garanti.....	29

## Tekniske data

Ydre mål ThevoFlex	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Højde
ThevoFlex 80	16 - 22 kg		19,0 cm
ThevoFlex 140			

**Specialmål :** ThevoFlex fremstilles i ønskede specialmål, mod et tillæg i prisen.

## Leverings omfang

- ThevoFlex med inkontines betræk
- Brugsanvisning.

## Anvendelse

Produktet kan bruges til alle senge. Læg ThevoFlex med den røde side opad på sengerammen eller på sengebunden.

**Vigtigt notat:** ThevoFlex kan også bruges uden fast sengebund. I stedet kan en min. 13 cm bred kant på hver langside bruges som underlag for madrassen.

**OBS:** Ved senge med sengehest anbefales en forhøjning til sengehest.

## Desinfektions - og rengørings anbefalinger

### Madras

Betrækket har indsyet lynlås som gør det nemt at tage det af og vaske.

### Inkontinens betræk (gummiertes betræk)

- kan vaskes ved 65°C • tørretumbles • kan ligeledes aftørres med en fugtig klud

### Desinfektion

Til desinfektion anbefaler vi to af Robert-Koch-Institutets godkendte metoder:

- den fraktionerede vakuummetode med en temperatur paa max. 110°
- dampflowmetoden med en temperatur op til 110°

**OBS:** En termisk behandling på over 110° C reducerer produktets levetid og kan medføre deformation af plastdele. Ved brug af kemiske desinfektionsmidler skal man påse, at disse er velegnet til behandling af plast materiale.

## Anvendelse risici og kontra-indikationer

ThevoFlex blev udviklet til de særlige behov hos rullestolsbrugere og kombinerer en trykaflastende madras med et fast underlag til lettelse af transferen.

ThevoFlex formidler et hårdt underlag, derfor bør man regelmæssig kontrollere hudens tilstand ved personer med lidelser, der påvirker hudens beskaffenhed og man skal være opmærksom på, at madrassen har den rigtige hårdhed.

Anvendelsen af ThevoFlex forudsætter ingen særlig forklaring. Udfra vores hidtil praktiske erfaringer med produktet og de omfangsrige test vi har gennemført, er vi ikke blevet bekendt med problemer af nogen art.

Ved korrekt anvendelse kan risiko under brug udelukkes.

**Vigtig oplysning:** Vær opmærksom på at madrassen skal udvælges efter brugerens vægt.

- **ThevoFlex 80** - op til max 80 kg vægt
- **ThevoFlex 140** - fra 80 til 140 kg

For personer der har en vægt omkring 80 kg, kan en ThevoFlex 140 vælges

**note:** Den nederste del af ThevoFlex giver en trykaflastning. Ikke desto mindre ved øget risiko for tryksår eller eksisterende tryksår anbefaler vi ThevoautoActiv ThevoActiv. Vi rådgiver dig gerne.

## Garanti

Firmaet Thomashilfen er ansvarlig for produktets kvalitet. Der er udvalgt og brugt materialer af høj kvalitet i fremstillingen. Alle ThevoFlex madrasser har været gennem en sidste inspektion. Thomashilfen giver en garanti på 24 måneder. Opbevar venligst alle dokumenter der omhandler produktet. Denne garanti omfatter alle dele som opstår p.g.a arbejds- eller materiale fejl som indskrænker funktionerne. Frataget er skader som følge af uagtsom behandling eller naturlig slitage.

**Vigtig oplysning!** ThevoFlex er autoklaverbar og kan genbruges. Efter hvert skift af bruger skal den renses og desinficeres efter foreskrifter.

## Arvoisa tuotteen käyttäjä

Olet hankkinut ThevoFlex -vuoteen. Tuote on korkeimpien laatuvaatimusten mukainen. ThevoFlex on valmistettu uudenaikaisista raaka-aineista, jotka takaavat pitkän käyttöiän.

Lue tämä käyttäjän käsikirja huolellisesti ennen ThevoFlex -vuoteen käyttöönottoa. Siitä löytyy paljon hyödyllisiä tietoja ja ohjeita. Ota meihin yhteyttä, jos sinulla on ThevoFlex -vuoteeseen liittyviä kysymyksiä.

Lisätietoja löydät myös osoitteesta **www.thevo.info**

Osoitteemme: Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
D - 27432 Bremervörde  
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 of -68  
www.thevo.info

## Sisältö

## Siva

Tekniset tiedot .....	31
Toimitussisältö.....	31
Käyttö.....	31
Desinfointimenetelmät ja puhdistusta koskevat suositukset .....	31
Käytön riskit ja vasta-aiheet.....	31
Takuuehdot .....	32

## Tekniset tiedot

ThevoFlex in ulkomitat	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Korkeus
ThevoFlex 80	16 - 22 kg		19,0 cm
ThevoFlex 140			

**Muut mitat tilauksesta.**

## Toimitussisältö

- ThevoFlex, jossa jersey- tai inkontinenttipäällinen
- Käyttäjän käsikirja

## Käyttö

Tuote sopii kaikkiin sänkyihin. Aseta ThevoFlex punainen puoli ylöspäin sänkyyn sälepohjan tai sängyn muun pohjarakenteen päälle.

**Tärkeää:** ThevoFlex-tuotteen käyttö on mahdollista myös ilman sälepohjaa. Sängyn rungossa on siinä tapauksessa oltava vähintään 13 cm leveät laidat, joiden varaan tuote laitetaan.

**Huomio:** Jos sängyssä on laidat, on laitoja tarvittaessa korotettava.

## Desinfiointimenetelmät ja puhdistusta koskevat suositukset

### Patja

Päällisiin on ommeltu vetoketju, jonka ansiosta ne on helppo irrottaa. Päälliset voidaan pestä.

### Jerseypäällinen (kangaspäällinen)

- voidaan pestä 65 °C:ssa
- voidaan kuivata kuivausrummussa

### Inkontinenttipäällinen (kumitettu päällinen)

- voidaan pestä 65 °C:ssa
- voidaan kuivata kuivausrummussa
- desinfioidaan pyyhkimällä

### Desinfiointi

Suosittellemme käyttämään desinfiointissa kahta Robert-Koch-instituutin hyväksymää menetelmää:

- jaksotettu tyhjiömenetelmä (VDV-menetelmä), enintään 110 °C:n lämpötila.
- höyryvirtausmenetelmä, enintään 110 °C:n lämpötila.

**Tärkeää:** Yli 110 °C kuumempi lämpökäsittely johtaa muoviosien ennen aikaiseen vanhenemiseen ja vääntymiseen, ja sitä on sen takia vältettävä. Tarkista kemiallisten desinfiointiaineiden valmistajien ilmoittamista tiedoista, sopivatko aineet muovien käsittelyyn.

## Käytön riskit ja ja kontraindikaatiot (vasta-aiheet)

ThevoFlex on kehitetty erityisesti pyörätuolipotilaiden tarpeisiin. Tuotteessa on painetta lievittävä patja ja tukeva alusta, joka helpottaa kuljettamista. ThevoFlex tuntuu potilaasta tukevalta. Jos potilas potee sairautta, jolla on vaikutusta ihon kuntoon, tulee potilaan iho tarkistaa säännöllisesti ja kiinnittää huomiota patjan oikeaan kovuuteen.

ThevoFlex-tuotteen käyttö ei vaadi erityistä opastusta. Tiedossamme ei ole tuotteen tähän saakka tapahtuneen käytön ja laajojen testausten perusteella mitään tuotteen käyttöön mahdollisesti liittyviä ongelmia.

Käyttöön ei sisälly riskejä, kun tuotetta käytetään asianmukaisella tavalla.

**Tärkeää:** Tuotteen hankinnassa on kiinnitettävä huomiota siihen, että valitaan käyttäjän painoon sopiva patja.

- ThevoFlex 80 potilaalle, jonka paino on enint. 80 kg
- ThevoFlex 140 potilaalle, jonka paino on 80 kg - enint. 140 kg

**Kun potilas painaa noin 80 kg (+/- 2 kg), voidaan käyttää myös ThevoFlex 140 -patjaa.**

**Huomio:** ThevoFlex in alaosa poistaa vartaloon kohdistuvaa painetta. Siitä huolimatta on otettava käyttöön ThevoautoActiv tai ThevoActiv, kun on olemassa lisääntynyt makuhaavojen vaara tai kun potilaalla on jo painehaavoja. Neuvomme sinua mielellämme.

## Takuuehdot

Thomashilfen takaa toimitetun tuotteen laadun. Materiaalin valinnassa ja työstössä on noudatettu korkeimpia tuotantostandardeja. Kaikille ThevoFlex-tuotteille on suoritettu perusteellinen lopputarkastus. Thomashilfen myöntää tuotteelle 24 kuukauden takuun. Säilytä siitä syystä kaikki ThevoFlex-tuotteen mukana saamasi tositteet huolellisesti. Takuu kattaa kaikki työ- ja materiaalivirheet, jotka voivat heikentää toimintaa. Takuun piiriin eivät kuulu vahingot, joiden syynä on epäasianmukainen käsittely ja luonnollinen kuluminen.

**Tärkeää:** ThevoFlex voidaan autoklavoida ja sitä voidaan käyttää uudelleen. ThevoFlex tulisi jokaisen käyttäjän vaihdon jälkeen puhdistaa ja desinfioida yhdellä edellä mainituista menetelmistä. Valmistajan suorittama huolto ei ole tarpeen.









Pflegewissenschaftliche Beratung durch

**IGAP**

Institut für Innovationen im Gesundheitswesen  
und angewandte Pflegeforschung e.V.



Wirkung belegt und überprüft



  
**Thomashilfen**

Walkmühlenstraße 1 · D - 27432 Bremervörde  
Telefon: +49 (0) 47 61 / 8 860 · Fax: +49 (0) 47 61 / 8 86-19  
E-mail: [info@thomashilfen.de](mailto:info@thomashilfen.de) · [www.thevo.info](http://www.thevo.info)